19-ter Jahrgang Nr. 42. Jüdische Pester Zeitung. Freitag, 8. April. 1887.

Redaction u. Administration
befinden sich:
BUDAPEST,
Hochstrasse Nr. 1.
Pränumerations-Preis:
Für Oesterreich-Ungarn
Ganzjährig 8 Gulden Oestr. W.
Halbjährig 4 Gulden Oestr. W.
Vierteljährig 2 Gulden Oestr. W.
Für's Ausland
Ganzjährig 10 Guld. — kr. S. W.
Halbjährig 5 Guld. — kr. S. W.
Vierteljähr. 2 Guld. 50 kr. S. W.
Pränumerationen
werden jeden Tag entgegengenommen.
Annoncen werden nach aufliegendem Tarif berechnet.

יידישע פעסטער צייטונג

פאָליטישעס אָרגאַן. ערשיינט וואָכענטליך דרײַמאָל.

 редакциён унд адміністрациён
ме́ацаён бефіндэн зіх:
БУДАПЕШТ,
Хохштрасе нумер 1.
пренумерациён-прайс:
фір Остеррайх-Унгарн
ганцйорыг 8 гулден острвэ.
халбйорыг 4 гулден острвэ.
фіртэльйорыг 2 гулден острвэ.
фірс аусланд
ганцйорыг 10 гулд. — крейцер. ц. в.
халбйорыг 5 гулд. — крейцер. ц. в.
фіртэльйорыг 2 гулд. 50 крейцер. ц. в.
пренумерациёнс
вэрдэн йэдэн таг энгэгэнгэнэмэн.
анонцэн вэрдэн нах ауфлигэндэм тариф берэхнэт.

1887. 42. נײַנצעהנטער יאָהרגאַנג נר.

Erscheint wöchentlich dreimal.

בודאַפּעסט, פרײַטאָג יד׳ ניסן, תרמ״ז.

אַנטיסעמיטיסמוס.

דער עיקאָנאָמישער סיפּעראַטיסמוס (גײַסטלעכער אַבערגלײַבישקייט) אויף שלעכטע אַבזאָרדנעטע דעם אַסטעריר־יסטן רײַסראַטהעם. דער טהעאָרעטישער האַנדעל מיט אַלס מעדער אַלס אײַנמאָל אין אָפּגעטרוגן דורכן דיא זיכן געגן דן אַנטיסעמיטיסמוס אין שטון געגאַנגען. דער עיקלעכע ווירדענטראַגער דער עיקאָנאָמישן קרבנס אַרבײַטסט גון אין אײַנעם גראַסען. ווערק געגן דיא ווירטשאַפטלעכע אײַנזעלנע אין דעם אַנטיסעמיטיסמוס אײַנע רײַכע פון אײַפאָנאָמישן אין דער גרעסן פּרעסע פון אַנדערע אַפּגעטרוגן אַלס אַנטיסעמיטישע גראַסען אַנדערע אַנטיסעמיטישע אַרטיקלען אין אַלגעמיינען אַנטיסעמיטיסמוס אין אַלגעמיינען אַנטיסעמיטישן אַנגריף אויף דיא

ווישטן בוכדרוקקערס יאקאב שלאסבערג, מעלדעט דער „וועגער איזראעלט“ דאסס איך דיא ביידען זאהנע דעס ערמאר-דעטען שלאסבערג וך אים גאלגע-האף דעס וועגער לאנדעסגעריכטס איינגעפירט אונד דער פאללשטרעקונג דעס אורטהיילעס אן דעס מארדער איהרעס פאטערס ביינגעזאהנט האבען. דיעזע נאכריכט לייגט זיך מיט זעהר גמעשטען גפיהלען. דער יודע אלד נכט דאס-וכטע זיין, קרייטער יואר אין פערזאנעגעס אינ-דיווידואום, דאס דער פאמיליע שלאסבערג דאס הייפט גערייכט האטט. אבער דיעזע קאנטט דאך שרעקליך קוזע אנדערע גגעגסדאנגע פיר דען אחר צוגעפיגטען שטערן וכען אונד פירדען, אלס דארין, דאסס קרייטער טראגט אלדער אנ-שטרענגונג יוגגעס פערטהיידיגערס פאס קאיזער נכטס בעגאנדיגט אונד דער גערעכטען שטראפע צו-געפיהרט וואירדע.

(גראנצגרענזע לעגר.) אין דער גאליציען שטארט פרזעמישל צאהל-טע דיא יודישע פאמיליע זיסיין וויט אח-רען. וואס ריכטהום בעטרעפפט, צו דען ערסטען דיעגעס ארטעס אונד דער אומגעגעגנ. דער פאר אח-רען פערשטארבענע לאואר וסיין הינטערלאסס זיי-נער פאמיליע אין בעגרעבנעס אונד אין דעגאמערטעס באנקהוס, אן דעסען שפיטצע דער אלטעסטע יאהן נאטהאן שטארב וועלכער מעהרערע פערשטעהלען אין דער שטארט בע-קריינטע, געגיינדראטה, האנדלסגעריכטס-בי-זיטצער אונד צוגאר דער אסטערריכיש-אונגאר-שען באנק יואר. אין לעטצטער צייט שיינט דאס באנקהוס וסיין אן דער בארזע גראססע פערלי-טע ערלייטען צו האבען. טראגטדעס יואר דער שעף דעסוולבען בעמיהט, דען אלטען גאהנען דעס הויזעס איפגעגעס צו ערהאלטען אונד ער נאכ יא-נאר גראססע בארלע צו ווערלען דיא בעייטעגר-סטען פערזאנלכקייטען דער שטארט ערגיגגען וארען. נון קאמטט דיא טעלעגראפהיע מעלדונג אים לעטצטערגן: דאסס נאטהאן וסיין ווינגען צאהלונגסאנהאנגיגס פרכטט געוארדען דיא אונד צוגאר מיט הינטערלאסס גאן שולדען אים בע-טראגט גאן 220,000 גולדען צום שאדען מעהרערער גגלאבגיגטיגט אונד צאהלרייכער גאליציגער גגשאפטלכגט. דיא אסטערריכיש-אונגאר-שע באנק אונד מיט 25,000 פל. אונד דיא פרעגטיגלער שפארקאססע מיט 28,000 פל. מעגטיגלכגט אונד וסיין, ווערכער אין הארגע גראדע אן אסטרמא (אטהגס-בעשווערדען) לייגגט. דאס פרייא אונד קרעער אין גראסגגס עלטער צוריקקגלאסגגן.

(צום קאסגגנדיעבשטאהל אין טהערגוויאפער.) דעם פאליציא-קאמיסאר מירקאוויטש אין רומא אונד עס גגלונגגן דיא איגבערבעכר בייא אדאלף גוי-נער אין טהערגיאפער אין קליגראדגגצ (בייא רומא) אויפגגרעגגן צו מאכגן. פגסטגרמגגן צו לאס-סגן אונד — וואס דיא הויפגמאכע אונד — צום גע-שטאנדגגיס צו בריגגגגן. אין הארלאש אונד אומגעבונג וואירדען אויך מגשגלדיגג פער-האפגגגג

הסדר.

בבית נקי וטהור מכל סיג וחלאה
קרותיו צחות בעצם השמים,
השלחן הישן כבר הושלך הלאה
ותחתיו מתנוסס חדש רחב ידים.

על שלחן החדש העומד לתלפיות,
שמיכות טהורות תתוצצנה בשמש;
ובתוך מגירה בעלת שבע פיות,
בקרנה תשים ליום איפל ואמש.

גם מצות כשרות כחק ספר הדינים
גם קערות וכוסות בוהב פרוים,
ובקבוקים מלאים יין אדם מפגינים
יעמדו לתפארת, ירהבו עינים.

שם בראש השלחן, כמלך בגדוד חיל,
מסב על מטה כבודה בעל הבית;
על יד ימינו רעיתו, אשת־חיל
וסביב השלחן בנים בשתולי זית.

כולם למודי ויראי אלקים המה,
כולם שמחו לקראת החג ברננה;
האב יאחז "הקערה" ביד רוממה
והבן הקטן שואל: "מה נשתנה?"

האב יפתח פיהו בחכמה ותבונה,
ישיב לבני תשובה נכונה ונצחת;
ישא משלו על מצרים המדינה,
על פרעה וחילו אשר נפלו לשחת:

"פרעה האכזר, מלך קשה ובליעל,
השקה את בית ישראל כוס תמרורים;
מר לארץ כבודו, השליך עליו געל,
לא נתן לחמלה אף בני הצעירים.

"אלקים משמים הביט לארץ,
הציל צאן מרעיתו ממלתעות כפירים;
על פרעה, חילו ושאנו בא הקרץ,
ירדו במצולה, כאבן במים איירים.

"כן גורל עמנו ממשחר ילדותו,
מעת היה לגוי, לאור עמים ולאומים;
אויבי יאבלוהו הנם, ימררו חיותו,
יאמרו להכרית זכר זרע תמימים.

"לא ינום, לא יישן שומר ישראל;
בור כרו צוררי ישראל בי יפלו;
תעודתו לנצח, קומי בחרבי־אל,
כל איבליו יאשמו, יתגרו ויבולו."

ש. קליין.

ראטהזעל.*)

(פאן הערן ווילהעלם אלעקסאנדער, סטראסבורג.)

מיין עיסעס ווערד אויס דער ערדע געגראבען;
מיין צווייטעס, דאס דיינס דער ערדע צום לאבען.
איינען גארטענשטרויך בילדעט דאס גאנצע,
דענן עס איזט דער גאטע איינער פסלאנצע.

חידה.

חידה לפסח.

מלה הראשונה תן על מפתך,
ואם לבך לב תמים תערב שנתך;
עינך תשבע נחת, אם בעת האביב
תראנו פורח ונצנים סביב.

מצוא מרה השנית עמוד על רגליך,
„תקל ופרסין" קרא, ותראנו בעיניך;
הסך בו והסך בו ועשה זנב לראש,
ותמצאנו בכל בית מאלון או ביוש.
ועת תשחט הפסח כאביתיך במצרים,
הנו לסניך, תחזונו בידים.—

שתי המלית יחד, גם עתה כמו לפנים
עם מצות ומרורים תחלק לבנים;
בזמירות ורננות אז הידה לאל,
בכל דור ודור יעמוד ימין ישראל.

שה פוורה ישראל, יקדם כמראים,
בעורתם יהי' גם בימים הבאים;
ידכאו וישחו אויביהם כחלבאים;
והם יצאו מעיר כעשבי דשאים.

בודאפעסט בחדש ניסן והותירך ד' אליקי
לטובה לס"ק. שמעון בכרך.

אויפלאזונג דער ראטהזעל אין נו' 39:

I. דעם דייטשען:

נאדעלגעלד.

II. דער חדה:

חפר אבי צלפחד. מלך חפר אחד (יהושע י"ב ט"ו), שם עיר נת חפר, ובה גולד יונה הנביא (מלכים ב' י"ד) המוזכר בכל שנה בהפטורה למנחה ביו"כ.

ריכטיג האבען געלאזט:

ביידע, דיא הערען: ווילהעלם אדעקסאנדער אונד בענאם קיפסמאנן — סטראסבורג.

דאס דייטשע, דיא דאמען: פיל. קאטיצא—טורא־לוקא, זאלי פריעדמאנן — מ.־דאראנמא אונד דיא הערען: סימאן באכער — בודאפעסט, בענדער—פעסט.

דיא חידה. דיא הערען: שמואל וויסמאנן חיות אונד שאול דאמאסארט — קורימא, ש. ל. ארצט — מארגאוו, אלי פריעדמאנן — גארבאסינצעהעלי, דר. יאס־טענבורג — טיסא־אוילאק.

נאכטראג

פאן פארינער פייטאנגוממער:

ראסערלשרונג: פרילין פעפי ווינ־שטיין — באדואש אוילאק.

חידה: ס. א. וואלפנאנג טאקאי.

פרייטאג־פאליעטאן.

פאגעלע דער מגיד.

(14-טע פארטעצונג.)

וויא איין ענגעל גוטער באשאפען שטאנד אין ליכטער ראטהע דיא שטאטליכע טוכע דא.

אלס טוכע דיא ביידען מארכען מיט ביידען האנדען היעלט אונד רעכ נח זיא זאך צו דריינען זאה, דא וואורדע איהם זאך וואהרס אומס הערץ. וויא ער עס גאר ניכט זאגען קאנגסט.

טוכע דריקקטע ביידע שוועסטערן אן איהר הערץ אונד שאפט לאנגע זאך; ענדליך לאכעלטע זיא אונד שפריאך מינטער:

*) דיא נאמען דער איינזענדער ריכטיגער לאזונגען, וועלכע פאר שלוסס דער פרייטאגנוממער פאס 22. ד. אונס צוקאמען, ווערדען ווייר פערעפענטליכען.

בעצירק, צו וועלכעם פאלגענדע געמיינדען גע־האריג: אלשא- אונד פעלשא-האמאט, שאיטאר, פיסטא-סט.-לאסלא, וואליצקא, באקי-מיטמאש, גע־מעש-אפאטי, וואצאקאד, הענע, פאלאשקע, סט.-בא־לאוש, באנאק-סט.-דיארדי, פיסטא-מאדיארא, בו־טשוטא אונד קארצארלאק.— פעדווערנעק (קאמיטאט יאס-נאדיקון-סאלנאק) נעהארט (לויט מיניסטעריעלאסס פאס 8. מארץ ד. י. צאהל 3387) ניכט מעהר צום בעצירקע טארנאק-סט.-מיקלאש, ואנדערן בילדעט איינען איינגענען מאט־ריקענבעצירק. — מאנדאק (קאמי־טאט סאבאלטש) הארט (לויט מיניסטעריעלער־לאסס פאס 9-טען פעבער 1887 צאהל 8036) אויף, אין איינענער מאטריקענבעצירק צו זיין אונד נעהארט צום מאטריקענבעצירק קליינוואר דיין.

בריעפע דער רעדאקציאן.

„טרייער אבאנענט" אין קאששא-בודאפעסט. אנאני־מע אנפראגען בעאנטוואר־טען ווייר פרינציפיעלל ניכט. וואללען זיא אונז נעגל. איהרען וו. נאמען, זאוויע אויך דענענינען דעס הערען נענען, אין דעסטען אויפטראג זיא דיא צווייטע פראגע ריכטען, וואראנן ווייר איהנען נער־נע, אונטער וועלכער שפפ־ע זיא וואללען, צו אנטוואר־טען בערייט זינד. ווייר קאנגען קיינע אויסנאהמע מאכען, דענן „טרייער אבאנענט" קאנן זיך יעדער נעגנען. אהנע דאסס ווייר וויסטען, אבער איבערהויפט אבאנענט איזט.

הערן כאבב. ע. ה. אריכהמאנריפע וויללקאמטען.

הערן י. ש. אין פאריא. דער נייפליכע איזט ענט־שיעדען אים אונרעכטע.

הערן נ. אין מ. דאס „היטאריפטישע" נעלעגענפליך.

הערן י. ש. אין בעודעק. היער עקזטפרייס וואהל איינע זאלכע אנשטאלט, אין וועלכער יעדאך דיא אין בוי־דאפעסט נעבריטינען אין ערסטער ריהע בעריקקוויכטינג ווערדען דורפטען.

הערן נ. ה. אין ווידראני. ווענלכע שלונטרי־פס? ווייר דאבען ביז יעטצט קיינע ערחאלטען.

הערן ב. ק. אין סקאלע. וועגינסטענס 4 נימנאזיאל־קלאסען; קאנן אויך דייטש זיין; תנ"ך, דקדוק אונד זעלבסטשטאנדיגע בעגרייפען, אנגענאנגענעס „לייגען", אין נמרא ע־פאדרעדליך; וואהרענד דעס שטודיומס פאס דיעגעס אויסנעשלאסען, נאך אבסאלווירונג דעזועלבען ארט פעל־כאפאלו; פערוארנס אדער בעקאסטינג ווירד נעמאנד, וואהר אבער מיט איינער קרייניגקייט אינטערעסירט.

„שטיינעס אונד לאכס" אין מ. ל. זאלטען שקאנדאל פעראפפענטליכען ווייר ניכט; דיא נעמיינדע האטטע פרי־הער זאנגאלטונג צו ווערקע נעהען זאללען.

הערן מ. ש. אין נ. ק. אד 1: נור ווענן איי־נער דא איזט אונד דורך איינען אנדערן ניכט ער־זעצטע ווערדען קאנן. אד 2: יא, ווענן ער דיא עגט־שפיעכענדען איינגעשאפטען בעזיטצט, איבער דיא איינציג אונד אללין דיא בעטרעפפענדע מיטיטאלבראדערע צו עגט־שיידען האט. אד 3: ניכט מאגליך.

הערן נ. ד. אין ב. ס. מיט איהרער פראגע זאללטען זיא זיך איינגעהליך אן איהרען הערין ראבבינער וועגדען. ווייר קאנגען איהנען יעדאך פאלגענדעס זאגען: ווענן איין יהודי מחויאים וחחדרים שפיריטוס ערד אינגענד וועלי, בעס חמץ איבערהויפט צו פערקויפען פערגעסען האט, מוסס ער דאזולבע פערניכטען, דענן חמץ שעכר עריו הפסח איזט אסור בהנאה. אויך פערשענקען דארף מאן דאס בעטרעפפענדע חמץ דאנן ניכט, דענן דאדורך ווירד מאן זיך דען בעשענקטען צו דאנק פערפפליכטען, וואס אונטער „הנאה" עבענפאללס צו פערשטעהען איזט.

הערן מ. ע. אין פעטשיט-נייזדארף. גרינדיער לעזוי איזט איין נעבריטינער פאנצאזע.

הערין ס. וו. ר. עש ז. אין ק. דיא נעמיינדע איזט היעצו וואהר בערעכטיגט. מהוט אבער ניכט גוט דארגן, דיא אהנעהען נאסטען פסח-אויסלאגען אהרער מיטגליי־דער נאך צו פערגיפטען.

מאראטע ק. אין ק. ערסט נאך בעענדיגונג דעס שאנקרענאלנוטצעצס קאנגען זיא דאס נעווינשטע מיט דיע־זעס צוזאמטען ערהאלטען.

מאראטע וישוע ר. ב. אין ד. ס. ווייר גלייבען ניכט דארגן.

הערן ח. ב. אין ראדזיעבאוו. פאס לאנדשטורם זינד זיא גיכט בעפריט.

הערין: ס. ר. אין ק. ס. פ. סאטמאר אונד י. ס. אין בארצקא. ניכט נעגאנגען.

ראטהזעל.*)

(פאן הערן ווילהעלם אלעקסאנדער, סטראסבורג.)

מיין עיסעס ווערד אויס דער ערדע געגראבען;
מיין צווייטעס, דאס דיינס דער ערדע צום לאבען.
איינען גארטענשטרויך בילדעט דאס גאנצע,
דענן עס איזט דער גאטע איינער פסלאנצע.

חידה.

חידה לפסח.

מלה הראשונה תן על מפתך,
ואם לבך לב תמים תערב שנתך;
עינך תשבע נחת, אם בעת האביב
תראנו פורח ונצנים סביב.

מצוא מרה השנית עמוד על רגליך,
„תקל ופרסין" קרא, ותראנו בעיניך;
הסך בו והסך בו ועשה זנב לראש,
ותמצאנו בכל בית מאלון או ביוש.
ועת תשחט הפסח כאביתיך במצרים,
הנו לסניך, תחזונו בידים.—

שתי המלית יחד, גם עתה כמו לפנים
עם מצות ומרורים תחלק לבנים;
בזמירות ורננות אז הידה לאל,
בכל דור ודור יעמוד ימין ישראל.

שה פוורה ישראל, יקדם כמראים,
בעורתם יהי' גם בימים הבאים;
ידכאו וישחו אויביהם כחלבאים;
והם יצאו מעיר כעשבי דשאים.

בודאפעסט בחדש ניסן והותירך ד' אליקי
לטובה לס"ק. שמעון בכרך.

אויפלאזונג דער ראטהזעל אין נו' 39:

I. דעם דייטשען:

נאדעלגעלד.

II. דער חדה:

חפר אבי צלפחד. מלך חפר אחד (יהושע י"ב ט"ו), שם עיר נת חפר, ובה גולד יונה הנביא (מלכים ב' י"ד) המוזכר בכל שנה בהפטורה למנחה ביו"כ.

ריכטיג האבען געלאזט:

ביידע, דיא הערען: ווילהעלם אדעקסאנדער אונד בענאם קיפסמאנן — סטראסבורג.

דאס דייטשע, דיא דאמען: פיל. קאטיצא—טורא־לוקא, זאלי פריעדמאנן — מ.־דאראנמא אונד דיא הערען: סימאן באכער — בודאפעסט, בענדער—פעסט.

דיא חידה. דיא הערען: שמואל וויסמאנן חיות אונד שאול דאמאסארט — קורימא, ש. ל. ארצט — מארגאוו, אלי פריעדמאנן — גארבאסינצעהעלי, דר. יאס־טענבורג — טיסא־אוילאק.

נאכטראג

פאן פארינער פייטאנגוממער:

ראסערלשרונג: פרילין פעפי ווינ־שטיין — באדואש אוילאק.

חידה: ס. א. וואלפנאנג טאקאי.

פרייטאג־פאליעטאן.

פאגעלע דער מגיד.

(14-טע פארטעצונג.)

וויא איין ענגעל גוטער באשאפען שטאנד אין ליכטער ראטהע דיא שטאטליכע טוכע דא.

אלס טוכע דיא ביידען מארכען מיט ביידען האנדען היעלט אונד רעכ נח זיא זאך צו דריינען זאה, דא וואורדע איהם זאך וואהרס אומס הערץ. וויא ער עס גאר ניכט זאגען קאנגסט.

טוכע דריקקטע ביידע שוועסטערן אן איהר הערץ אונד שאפט לאנגע זאך; ענדליך לאכעלטע זיא אונד שפריאך מינטער:

*) דיא נאמען דער איינזענדער ריכטיגער לאזונגען, וועלכע פאר שלוסס דער פרייטאגנוממער פאס 22. ד. אונס צוקאמען, ווערדען ווייר פערעפענטליכען.

דיא נייען מאטריקעל־בעצירקע.

ווייטערע סעריע דער פאס קולטוסמיניסטעריום בעריישס גענעהמיגטען מאטריקעלבעצירקע.

מארגטטא (קאמיטאט ביהאר.) פראזידענט מאר מאגן. מאטריקענפיהרער ראבבינער הערמאן וויינבערגער.

קלוזענבערג (קאמיטאט קאלאש.) פראזידענט סאלאמאן נאטהאן. מאטריקענפיהרער ראבבינער מאזעס גלאטער.

בארשא (קאמ. מאראמארש.) פראזידענט יאקאב שטיינמעטץ. מאטריקענפיהרער ראבבינאטס־שטעלליפערטרער אזראעל וויילדמאן.

אקא (קאמ. פרעסבורג.) פראזידענט נאב־בריעל וויללנער. מאטריקענפיהרער ראבבינער סימאן לאזיר.

* * *

בעריכטיגונג: אים בעצירקע אסלאנ איזט הערר בעצירקסראבבינער זי. ליכטענ־שטערן מאטריקענפיהרער (אונד ניכט הערר מארקוס ליפפער, וויא אין דער פאריגען פרייטאג־נוممער איررטהומליך אנגעגעבען וואר.)

* * *

פאלגענדע פערענדערונגען וואור־דען פאריגנאמטען:

תאתא (קאמיטאט זאלא) בילדעט (לויט ערלאסס דעס קולטוס- אונד אונטערריכטסמיניסטע־ריומס פאס 28-טען פעבער 1887 צאהל 7146) איינען גלבסטשטאנדיגען מאטריקען־

דיא דיטאנישען פערטראנס-פערראנדלונגען ווארען ווערער איין דעם פונקט אבגעראכען צו ווערען, נון האבען דיא דיטאנישען פערטרעטער איך טעלעגראפישעם וועגע איהם בוקארעסט ערקונדיגען ביא איהרער רעגירונג אינגעהאלט. וואהרענד דיא דיא אנטווארט אין דער פארגעסטרעקטען קאנפערענץ-וועגען דען אכטערוויטש-אנגאריש פערטרעטען מיטגעטיילט האבען. איך ווייס דיעזער אנטווארט קאנען דיא פערהאנדלונגען פארטזעטצען ווערדען, נעמליך פאר נאר איין בעשפרעכונג שטאטט, דיא דיטאנישע דעלעגאציאן מיטגעטיילט יא אבער דיא פיערטאנא נאך בוקארעסט צוריקק. דיא ווייטערען פערהאנדלונגען ווערדען ווארשיינליך איך שריפטליכעם וועגע פארטזעטצונג איר שפאטער מאגיל-פעריינג אין בוקארעסט בעגינען ווערדען. רומא-נען איט וואהל צום אבשלוסס איינעם פערטראגעם אלזדאנן אלזדאנן אבער מאכטע עס ביא דיא איינע אינגעם אינטערעסיעם שאפען. עס ווירד נאך בעשטעהען שווערינקייטען צו אבערווינדען, ביי דער פערטראג צו שטאנדע קאמען.

צור בילנאריישען פראגע פאלגענדע מעלדונג פאר: דער 5-טע אפריל. ווערד דער דער ענדיגונגסטאג דעם ווייטערען פרידענס אלזקאנדער איטש. וואהרענד צוויי וועכען אבער דעמאר אבגעראל אין בילנאריען פעסטלעכען אויר פאסטן פאן ווערעם אייגעלונגען בילנאריישען אדטעם ערהיילט פריין פאמיליעריען דעם דעגעם נאך נראט ראמאנען. דיא מעדיטיגע דעם בילנאריישען פאלקעם פראגט פיר דיעזען מאג דיא ערהעבונג: בילנאריינס צום קאנגרעס אונד דיא דיא בעדרי-ריפונג דעם פירסטען אלעקסאנדער פון בולגאריען אין דען טהרען. אין דען מיטגען בילנאריישע שטאדטע האבען דיא דיטסטע קאבעלעם צוי אויפגעהיסט דיעזעם פלאגען ענדיגונגס. דיא בילנאריישע דעגעגונגען ערהיילטען פאן דעמיער ערפאהרען בעגיגען דעגעגונגען אונד ערגעבען דיא מאגיסטראטען אין דער אבשיד אונד ל מ ר ר ל-ר ר ר

וויכטיג פיר ליידענדע.

דיא גיעסטע ערפינדונג איזט דאס „פארטאס"-שיך. מיט מעפאראטער וועלדיטטפאבריקאטיון פערזיכערטע בריכבארקייט. ווערכעם אויס ריינעם גומי ערצייגט אזט אונד זיך לויט איסאונג דער בעריחמ-מעסטען אראנט אם בעסטען בעזיאהרט, נאכדעם עס זאממטליכע בייא אנדערען בריכבארקייטן פארקאמטענ-דע מאנגעל בעזיטצט אונד דען פארטהייל האט. דיא אבריגשיגע דעם בריכבארקייט פאן דער חשש, דאס אויסרוינען דעם בריכעס אונד אללע פארקאמטענדען אונגאנגטמליכקייטען צו פערהינדערן אונד קאנן זא-וו: הל פאן הערדען, וויא אויך פאן דאסען אונד קינ-דערן זעהר ליבע נעשאנען ווערדען. פרייזע איינ-זיטצ 6—8 פל., דאסגרעס 10—16 פל. פיר קינדער 3 אונ. 5 פל.

נאכסטעס ראטער אין ענגרישען אונד פראנצאזי-שען פרעדיבריכבארקייטן, זיספענארינען, נאבעבאנ-דאשען, בריכבינדען, אייריגאטעריס, קראמפפאדער-שטריימפפען, לוטפפאלטטערן אונד אדרען צור קראנ-קענפפלעגע נאטהיגען נעגענשטאנדען צו דען בילליגי-סטען פרייזען. עכט פראנאנ. אונד אמעריקאנישע נומטי- אונד פיטבלאטען (פראזעוויאטיו) פער דטצר. 3—6 פל.

BRÜDER PÁRTOS
Bandagenfabrikanten. Budapest, IV.,
Kronprinz-(Herren-)gasse 4.

בייא בעשטעלונגען ערזוכען וויר אום דאס מאסס דעם בעקענומאנגעס.

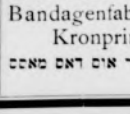
נוטער געבענפערדיענסט!

100 ביז 300 פל. מאנאטל. דאנן בייא אונז יעדעמאנן דורך דען פערקויף געזעטצליך גע-שטאטטעטער לאזע גענען ראטענצאהלונג לייכט. אהנע קאפיטאל אז. רייזיקא. פערזי-גע. אנטר. זיך אין דייטשער שפראכע צו ריכ-טען אן דיא

Hauptstädtische Wechselstuben-Gesellschaft ADLER & CO., Budapest.

בייא פיעלען איסשעללונגען מיט האכסטען פרייזען איסגעצייכנעט.

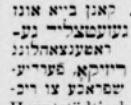
פראמיאדט ווידן — פראמיאדט ווידן 185



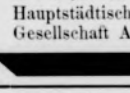
אוויזפיר דאמען

פאך-אויסשעללונג — קונסט-אויסשעללונג

נאכאיר ווידער מעדאיללע.



פראמיאדט לאנדעסאיסשעללונג בודאפעסט 1885 נאכאיסשעל לונגסמעדאללע פיר קונסטליכע ארבייט.



ווילהעלם רישאנעק

שעפיאליסט פיר דאמען-שייטל אונד פעריקען. עפפעלחלט זיך דיר אויסיאהל פערשיעדענער שייטל פאן 3 פל. איזיו. דאס פעריקען מיט ריקקוואדשנעס דאס אונד פרו-פרו פאן 5 פל. איזיו. נאכעצ פעריקען מיט פר.-פרו פאן 12 פל. איזיאהרס. ניכט קאנווענ-רענד. ווידר אהנע ווייטערס אומגעטייש. אלטע שייטל ווערדען נעפאבט אונד נייע מחיילע הערגעגעזעטצט פער ששקק 2 פל פראוויזאויפפאנג ווערדען פראבס אונד פאליר עפפעקטאיזט.

פריזקוראנט פראנקא איינגעזענדעט.

WILHELM RISCHANEK,
Haarhändler, Budapest, Königsgasse Nr. 36.

ווענען מאסענדעמאלירונגען

עבענערדינגס 1. אונד 11. שטאקק דאס הייזער פערקויפט איך

שטוינענד בילליג

בוימאטטריאה, דאבשטוהלהאליע, דיפפעל-בוימע, בראנטטער, לאטטען, מעהרערע הונ-דערט דאפפעלטע אונ. איינפאכע פענסטער מיט אונד אהנע שפאלטען, מעהרערע הונדערט ציממער, קוכען, שפייז, טאפעטען, אונד מאלאנ-טהירען, אין אונד איינגאנגזיג געוויאהר-טהירען, גאנג. אונד פענסטער-גיטטער, בריינגען הערהיטער פלאטטען, טהארע אונד איבערהויפט לע אים בוימאטע איינשלאגענד אריטיקל.

Näheres in meiner Bautischlerei und Baumaterialien Hauptniederlage

J. SOMMER,
Budapest, VI., Waltznerstrasse 51.

אויגיסטונג אז. פערוראנג
פאן
סאדאוויאססער-
פאבריקען
Dr. Eugen v. Wágner
Budapest, Sorcksárcz 26.

אין אלע אפטהעקען אונד אפטהעקען מיט אלע אנדערע אפטהעקען אונד אפטהעקען מיט אלע אנדערע אפטהעקען אונד אפטהעקען מיט אלע אנדער

„דוא, מנד! וואס קוקן דיינע אויגן מיר זא שיעף אין מיין הערץ הינין! איגר דוא, גאלדע הערץ, שלאנסט דוא איינגן נעדער. איך האב' אייך געזאגט, דאסס זיך מיין הערץ זאל הייס כארגן אין אייער לעבליקייט, לעבהאפטיגע קינדער!"

דוא וואר שיעף געיחרט אונד ווערגר זא פאלל גע-מוטהסבעוגונג, ווא דוא עס גאר ניכט זין זאלטסט.

דוא מראם דעם נח צו זיין רייגן הין אונד שפיר: „מיכב לעבען, איך האב' דיר דוא קינדער האלגן לאס-סען, דאסס דוא מיט איהנען פאהלהיך פלייזיגן זאלסט, וווא עס דיין הערץ בעגעהרט. אפרגיסס אבער לאסס גאל-דע בוא דיר בלייבען אונד איך ווילל מיט פאנגלע מיינען טעגסס גאנץ אללין אב'ריהרגן.

הייסער פאלגט פאנגלע דעם הייסס בעוא'הרליכ גוט געלייגטען רעב נח אגגס געבענגטסטר.

רעב נח רייסס זיך אין זייגען לעתגשטהל גיעדער אונד צאנ איינען צווייסען שטהל אן דענגערבען. „וזסען דיך, וזסען דיך, דוא מנד! איך ווילל מיט דיר דא קרייגן אונד שארף רעדען!" וזאגט ער מיט איינער לעבהאפ-טיגקייט, דוא מיט זיינגס זאגסטען ערגסטען וזעזען וזעגנ שטיממסט.

„איך ששעה גערן מאר אייך!" וזאגט פאנגלע רוהיג.

„מנד!" וזאגט רעב נח, „מיר שיינט, דוא ווייסט שאן אללעס, וזאס איך דיר צו וזאגען האב'.

„איך ווייס נוט," וזאגט פאנגלע בעוזענגס, „וזאס איך א י ך צו וזאגען האבע, רעב נח!"

רעב נח ששטעלטע פערוזאונדערט דען קאפף אונד וזאגט: „גוט נוט, דער' דוא!"

פאנגלע שפ-אך ווישער: „וזאס איך ווייס אונד וזאס איך אייך צו וזאגען האב', איזט: איך נעה ניכט פריהער איינס אירעס הייז, בין דער לעבע נאגט מ ז ל ט ו ב גשיקקט האט!"

רעב נח שלוג מיט ביידען האנדען זא קראפטיג אייף דען טיש, דאסס טיבע אונד גאדדע הערבייאיללשען „מיכב לעבען!" רעף ער. „מיינסט דוא, איך האב דעם מנד גזואגט, וזאס איך ווילל, איגר דאסס דער קרייג דאגטאר אייך גזואגט האט. ווער זאל לען דוא אינס הויז גנעהמען? זא וזאהר זאדל נאגט אינזער גליקק בעשעריען, איך האב איהר קיין וזאגט גזואגט, אינד דוא האט אללעס שאן גזואוסט!"

פאנגגע שפ-אך, אלס אב דוא זא נאר ניכט אינטער-בראכען וזאדרען וזאגט: „איך ווערדע אייך דיגען, דוא איינג מאנד, אייך שייא זין, דוא איינג פאטער. אונד נאגלדע, מיינג שחייעגע נאגלדע," הער פאטער דוא דוא האגד דער שווגסער, „דוא ווערד אבייגשן דאהיים דאס-סעלב וזוא וזאגסט, אונד וזאגען דאהיים אין דער נאכט דאסעלב וזוא וזאגסט אונד ווערד פיר אייך בעשען צום לייבען נאגט, דער אינז אללע בייזאמען ערהאדען ווערד! אבער, רעב נח! איך בישט אייך! עס האט אייגגרא כט מיין הערץ איינג גשט וזאגג: דאדרום הארגט מיך אן, הארגט נ א ג ין אן, וזאס איך מחי רעדען!"

פאנגלע לעהנגט זיך אן נאגלדע, דוא, דאס הויסס גזוזענקט, נעבען איהר שטאנד.

(פארטזעטזונג פאלגט.)

הומאריסטישעס.

פראגג: וזעלכער ארטיקעל איזט דער קוראג-טעסטע, אן דעם מאן ניכט פערליערען קאנן?

אנטווארט: ח ד נ ר', דען דעזעם קאם-טעט יערעם יאהר 2 גולדען (תרי זוזי).

אם זאמסטאג אבענדס וזאר איין עם הארץ בייא איינעם למדן אייף בעזוך. אלס דעזעער חברלה מאכ-טע אונד דוא ברכה בוריא מיני בשמים שפ-אך, רעף דער גאסט: „א, אייף האב' איך ניכט גגעדאכט, דאסס איהר זא איין ג ר א ב ע ר ז ו נ נ ז ו ד."

אלס שפאטער דער למדן נאך דער אירזאכ דעזער פיר איהן דורכאיס ניכט שמיכעלהאפטען פערמוטהונג פראגטע, ענטגעגנעטע דער גאסט: „עס שטעהט יא מפורש „מפני ש ה ק ו ל יפה לבשמים מאן מוס אלזא ש א ק ו ל (שהכל נהי' ברברו) מאכען!"

שאנגרענאלע

(פארטזעטזונג.)

ערלאסס

דעם ק. אינג. מיניסטעריום דעם אינגערן פאם 31. מארץ 1878 צ. 12102.

דער האנדעלס- אונד געווערבעקאממער אין קאשיי.

איך אזיהרע אם 13. פעברער ל. י. צאהל 365 אינגערגעמט אינגאמט אין זיעלבער זאך אם אל-טערגעמט זאך ווי מיט דעם פערקויפט פאן שפי-רזטס אים קלייגען בעפאסטגרן קיפליטט דוא פראגט דיסמאל: אם דער קיפמאן פערפפליכטעט איזט, אין גגעפאסטלאקאל צו טרגגען, דגסגן טרגגט איזט דוא גאסט גגהט? פערטטאנדיגג אך, דאסס נאמרעם אים דגגג דעם § 3. דעם האנדעל-גגגטגגט צו דער קויאלפיקאציאן דעם טרפפאגגגס אונד אנדערגגס פערפאהרגלגגגס איזט. אלס דאסס דער בגגטרעפפגדע אים אינגגגן נאמגגן זיך גג-ווערבגמאסגג מיט האנדעלסגגגגאפגגן בגפאסגג דוא אויסאבגגג דעם האנדעלס אלזא גגכט א אינגגן בגגגטגגמגגגן אונד אדער אן דאס גג-גגאפגגלאקאל, אדער אבער אן דוא לאגג דעם וואא-דגגגאאגגגס גגבגגגגן איזט.

הערגאר קאגג פאן דעם שפגגגגגרגגגאגגלגר אייך ג ג כ ט גגפאהרגגגט (ווערדגגגן. דאסס ער אינגג אייף דוא גאסגג גגהגגגגד גגשאפגגסטגגגגגט האבגגן מגסגג.

ערלאסס

דעם ק. אינג. מיניסטעריום דעם אינגערן פאם 4-טגן אפריל 1878 צ. 12364.

דער האנדעלס- אונד גגעווערבגקאממער אין קאשיי.

דוא אם 12. פעבער ל. י. אן דגגן הערגגן ק. אינג. מיניסטער פיר אקקגגרבגג. האנדעל אונד גג-ווערבג גגרגכטגטגט אונד פאן דגגגגגן מגט) צו-שרגפט פאם 15. מארץ ל. י. צאהל 8481 אן מיך צור קאמפגגגגגגגן גגלגגגגגג גגלגגגגגגג

אונ דרייא נעסטרוידען (ווילים שווארץ, א. שנייער אונד מאיין ווערטנער.)

(פיר דען בייא דעם נייען פעסטערארטעם פאטיליענגליקס.

טאלם) האט דיא פעסטער איזר. דעלינאנסנ-מיינדע איינען קאנקורו אויסגעשריבען, דעמצופאלגע 13 בייא-פלאנע איינגעריכט ווערדען. איינע קאנ-מיסיאן פאן געוויסנטען פאכמאנגערן (ווארנטער דיא פראפעסאר דר. ווילים בארקעל דר. אונד פ. אבערהויזיטעלער נקאדוים ריטטער פ. אבל אונד אלאז הוסמאנן) זיך בע-פינדען) ווארדע צוי פריזע דעווער בייפלאנע איינגעשטעלט. ווילכע נאך געוויסע ערוואגונ אונד געריכטע אבשטممונג דיא פראמיאירונ דען פאן ווילי העלם פרייזר איינגעריכטען פלאנען אנדר-סטער שטעללע צוזקראנגט האט. אויסערדעם ווארדען צוי פראמיאירונ פארגעשלאגען אן צוויי-טער שטעללע דיא פלאנע דעם שטעפאן קיש אונד אן דרייטער שטעללע דיא פלאנע דעם אלפרעד יעלל איזר אלקסאנדער אינגער.

(גרעזינדע-בערינטע.) איס פרעסבירג: שרייבט מאן אונ: דאסס דיא דעווינע ארטהאר. איזר. קולטוסמינסטער דען נאמען איינער עיר אם בישראל ווידקלד פערדיענט אונד גיעמאלס פייערקלייט. ווען עס זיך דארום האנ-דעלט עכטע יודישע נייטס אונד יודישע ווייסען, געפאלרט מיט דען גוטספרעכערן ווילטלינגן ווייסנשאפטען, צו פפלעגען אונד צו פערבריטען אונד דערווייטר אלס גלאנצפונקט מוסטערבילד אינ-נער ארטהאר. יודישע גמינדע הונגעטעלט צו ווערדען פערדיענט. דאפאן האט דיעגלבע ווערד-דיגט אייגע גלאנצדען בעווייס גלייפגעדט. עס ווארדע נאכלד אן דער יונגסט אבגעלאלטענ דטכנינ דער בעשלוסס גנפאסט. דיא פאר צוריקא צייטיגא אחרען דיעגלאנס עפרדיגטע יודישע גע-מינדע-ראבדינסטלד אן אייגע פ ע ר ד ר ל א פ-ס ינ ג דיא ר ע ל ם - ב י ר ר ע ר ש ט ל ע אומצו-ראנדען. ווען נון דיעגע ראבדינסטלד אן דער דייטען צייט אחרדנס בעווייסגעגען אן מיטגע-ערשטיינטערלנגס גלייסטגעט האט, ווען דיא שלעכ דערזולבען (70 אן דער צאהל) דען אן אין ראבדנס אינגעגנס געשטעלטען אופפערדערונגען אן פאלל-קאמנען גוטגעפונדען. ווא עס דער שולאנ-שפעקטאר דער ראבדנ. דאנט אויף פ. דאטה גלייכגעטלט דיא דורך צוויי אלטע אלטע פאלטע-מאנט אבגעראלטענען אונשעטיגונ אן דאבדנר אנ-ערקאנגען. ווען דיאם בעמאנגעלס הערפאנגנ-דאבען צו ווערדען פערדיענט — דיא שולעד אין חוסט עס פרייס נד. נמרא אונד חי אדם איזען אן

פאלליעטאו.

צערשטארטעס פאטיליענגליקס.

(ווארדע בענגענגיס איס דעם רוסיסש-יודישען לעבען.)

(14-טע פארזעצונג.)

דער בנאמען מיטש איזס עטעטע, ווינ לייטע טראגען דען לייכנאם הערען אונד לנגן אזוי אזוי אומע אונד אין דען מיס; דער שרייבער מאכט זיך דאר-אן, דאס אמס איינען ווארנדערצעטס צו אבען, אלדנס איזס בעריינ צו איינעס אנאמאנטען פערפאלגנ. דיא ווידען ווערדען בלאסס ווא דער נאר, דיא פייא לייסס שרייבנר הונגס אין איינען פערשלאג. אונד שלוגעס דיך מיט 2 אדער 3 קנדדען אין, דיא אונדערען פערשטעקען דיך אונטער דא בעטטען.

„איזר נאדען!" פלדגעט דער ווידע, „דאבען דיא עבאמטען, ווארנ דיעגע ווידע!"

מאקן דיך פארט, מדאר, ווד! ווילטס דיא דיך ווידערזעטצען?" שריע דער בעאמטע „פאר נעריכט שלעפסט איך דיך.— אים נעפאנגנעס ווירסט דיא פערפייליקן!".

דאס איזס איינע איכערארדענטליכע מאטה— איין דאר-ווערלינגע לייכנאם." — קייזר, איינגע האלבע אינסטיגארע בראכטען דען פאליציימאן פוזר דעם „קאיזערליכען לייכ-נאם" פארט.

דער פאליציימאן פוזר נאך איינעס אנדערען נאכט הויז. פוזס ווערכס דאפאן, דארס שפיעסט מאן בעריינס צו אבענד, ווערדער דערזולבע אויסגעריכט. אונד אבערמאלס

דערזולבען אונטערריכט ערהאלטען. זא קאנגען ווי דער נייא צו ערריכטענדען הארזעלבערינגר-שולע נור דאס נעגסטבעסטע אונד בעסטע פארהאנדענען. מיט דער שאפפונ אייגס אלדען אונטטוטטעס ווירד אייגס לאנ נעפיהלטען בעדירפנעסס אים ווידנטומע דענגונ נעטראגען. דען אונס דער פיר-טען בירגערשולקראאסס טרעטענדען צאנלנגען אונ דיא מאוליכקייט געבאטען. אן אייגער הארזעלב-אקאדעמיע אחרע שטודיען פארטזעטצען. דען שולערן דער האבבנאטסאכשולע (שיכה) ווירד עס ערמאוליכט. דאס צו אחרעס אמטע ערפאר-דערליכע צו ערריכטען. אן ערסטער רייהע אבער פערדריגט עס איפס נאכדריקליכסט דערפאר-געהאנדען צו ווערדען. דאסס אריף אייגע שטרענגע דערלייאע ערצעגונ אונד אויסבילדונ אן דען יודי-שען פאכערן דיא נאנצע אייפערקאמקייט נעריכ-טעט ווירד. אריך נאך אויסגעהן ווירד דאס אנזעהען דער שולע אין אחרעס צוגעקרגט ענטשפרעכענד ווירדענס נעפאלגט האבען. דען דעווערלבע ווירד אן דען פאן דער נעגיערדע עכען צו דעווענס צוגעקרגט נייא ערבייטען. אויפס פראבבאללסטע אויסגע-שטאטטען לאקאלטאטען אונטערגעבראכט ווער-דען. — ווא אד אים בעסטאנאנד מיר מער קוזעלע פערגעטמע אויס פיר דיער פארזונג געטראפפען. דאסס שולער בעהופס פארבעריטונ פיר דיעגע אחרדלסטען אייד נאך אחר פס אויפאנגע פרגען. אך טרלעסע מיינגע הוגגען בעריכט אונ. דעס אך דעס ווארקען פארשטאנדע אין הערצ-לינגס צלח ריכט צוריקפ. — אים מ ו א ו א עהרהאלטען ווי פאלגענדע בעריכט: אם אנגאנג 3-טען אפריל. ווארדע אן דער הוגגען תלמיד חכם-שולע דיא פריפונ פאנגענאמען. מיאוא בעטמגס אייגע מיגלטאן-שולע (שטאנגשולע). ווא בעקאנגלד פיר יודישען דערלייאנאנגערריכט נעטס פארגעאנגען ווירד. נון צאהלט אבער מיאוא צו יוגגען נעגיערדען אן הוגגען דער יודישען יודישע נייטס נאך ווירקט אונד ווילטגס. דאס אי-טראאקטס פריגצע אן דעס ווארטס נעדלטטער אונד הוגגטטער בעגיעדען אונ הער פארזיעדר-שעגר. עס ווירקט הוגגע אין צוגאר נאר ווער ווגגע אבער דאפיר אן ונגעפריגטער טראגטדאגס אונד דערלייאנגע נעגרגנע אומע הוגגטער הארבנגר. עס אונ דאס דאס מוס עקוגא בון ש ט ר א פ-ס ע ר. אין עקעל דעס בתם טופר ווגל. הוגגע בע-שטעגט נון ווגגע אונגען אדגען אין פגיין תלמיד חכם. דעסטען צוגקגט עס אונ. אונע שולע צו ערהאלטען. דעסטען צוגקגט אונע ווארהאפט דע-לינגאנ אונס. עס ערהאלטען נאכלד דאדין קוגדע בוגגעלייא נעשלעגסס אונען נעגרלגטען. קראדען אונטערריכט אן אונגעגר הוגגען שולגנאנ. הוגג-

דאדנ אנפפגגיאלע. זא פוגר לר מיט דעס לוגנאם דיא נאנגע נאכט אונד דען אלגענדען נאנ הוגדס. אונד עי-האב אונגאדאל אן. דען ווגען נעלר צו ש נגנ דער עגדע דעס נאכנאם.

אס ואנגאנס הערגגע ע נאך דער שטעלע צוריק, ווא דער לוגנאם נעפגגען. ווארגען. אונד קאל בלוטגנ, אלס אב נגסס נעשגגען ווארגן, שטאנד ער דאגגיא. אים דיא אנקגגס דער צוגגגנ אונטערזונגאכטגלונג צו ערגגאגגנ.

אין אנדגגער הגגר דערזולבען אגס שאר אייגגס אונגלגלגנ לעדגגר דען ווארגנ קאפגאנ אונד שולגסע אגנ אין עגגגנ אים לאנדגגגנ, אולבער אונ אגנס נעאבגגנס ונגגגגנ. ווארגנס דער ארגע מאנ נאך אייגגס ואגדע אונד עגסס דורך פערגגגנונ נגגגר מגגגגנ בגגגגנ ווארדע. דיא ואגע פערהגלגס דיך זא: דער לערגגר וואר אין צעגגלך נעבגלרגעגר מאנגן. ער גרגג דיינגען שולגען דיא בגבגר מגס דגגגגגר אגבגרגגגגנגנ פאר, אונד בערגגגגגנ דיא אגס רגגגגנ. אין נגגגגגנ אונד גגנ אנאפגגר. אן דגס אגגע ואר ואלר אין לערגגר אייגע ולגגגגגגגנ. אלגע ואהרהאבגגדגן פאן יגגגגגגנ צגגגגגגגנ פגגגגגגגגן אגגס אגגדגר קגגגר אן. מאן דארף נגגס פגר-נגגגגגן. דאגס ער פגגגגגאגגגגר אגגגגגגגג

נור איינמאל אין הונדערט יאהרען!

דאס אין אללען גראָסען שטאָרטען איראָאפּאס פערבייטעט עטאבליסעמענט „AUX DEUX HONGROISES" האט איך אין דער הויפּט-אינד רעזידענצשטאדט וויען איינע פילאלע איהרער ערציינגניסע עראָפּענט אינד פערקויפט גענענשטאָנדע, וועלכע פיהער 4, 5, ביז 6 גולדען געקאָסטעט האבען, אים דען ביישפּיעללאָן בילדיגען, אין דער איראָאפּאישען געשאָפטוועלט נאָך גיע דאנעוועגען איגהיטספּיען פאָן הייטע אב

נור 90 קר.

פיר יעדעס שטיקק אינד פערזענדעט דיעוועלבען גאר אללען וועלטגענעדען פער מאסטא אדער גענען פאסטנאכנאהמע, זא לאנגע עבען דער פאָרראטה אן וואָרען דא איזט.

דיא וואָרען בעשטעהען אוס דען נאָטהוועגדיגסטען, בעסטגעאַרבייטעטען, פּראַקטישסטען אינד אונעדהאָרט ביל-ליגסטען געבריוכס-גיגענשטאָנדען, וועלכע יעדע הויזווירטהשאפט אינד יעדע פאמיליע אינבעדינגט האבען מיזס דא ביינאהע אין אללען וועלטשטאדטען איראָפּאס פילאלען בעשטעהען, וואָ בינאהע גאנץ איראָפּא קויפט, האפט איך דיא בעוואהנער רער ק. ק. אָפּעראָ. אינגאר. מאנאַרכיע דיעזע גיע וויעדערקעהרענדע געלעגענהייט בעניצען, אינד אין איהרעם איגענען אינטערעסע זאָ פיעל אלס מאָגליך בעשטעללען וויעדע, דענן דיעזע אינגלייבליכע בילליגקייט האט

דיא גאנצע וועלט איז שטוינען פערזעטצט.

וויעל יעמאנד ווירקליך עטוואס גיטעס, פּראַקטישעס, אונגעבעהרליכעס, אינד דאבייא עטוואס נאָך גיע דאנעוועזענעס, אונגלייבליך בילליגעס, זאָ מאָגע ער דיעזע אין 100 יאהרען ניכט וויעדערקעהרענדע קאָסטבאַרע געלעגענהייט בעניצען אינד זאָ פיעל אינד זאָ שנעלל אלס מאָגליך בעשטעללען.

אין דען מאנאַציגען לאַגערן פאָלגענדע אנצאהל פאָן וואָרען:

5000 גאָלדבראָנצע-אוהרען
מיט פּראָסטישען פערציערונגען אונד לאנגער קעטטע פער שטיקק נור 90 קר.

5000 לייגטיכער
אוס שווערע לעדער-לייגוואנד, מאסענד פיר דאס גראָסטע בעטט, נור 90 קר.

5000 דיטצענד זיידען זאקטיכער,
פיינסטע ריאָנער-זיידע מיט שיקיגשטע אויפּשוטץ פער 3 שטיקק נור 90 קר., אויך אלס האלטוך פערווענדבאר.

5000 קאָפּפּעע טישטיכער
פיר 12 פערזאָנען מיט הערליכען פּאָרבען-צייכנונגען, פער שטיקק נור 90 קר.

5000 דוטצען קאָפּפּעע-סערוויעטען
אין פּראָכטפאָללען פּאָרבען-דעסיגס פער דטצד. נור 90 קר.

5000 דאמען אומהאנג-טיכער,
¾ גראָסס, שווערעס פאבריקאט פיר פריהיאהר אונד וויינ-טער, אין דען הערליכסטען פּאָרבען-קומבינאציאָנס בייללאנטפּאָר-בען פער שטיקק נור 90 קר.

5000 דיטצענד באטיסט-זאקקטיכער
פיינסטעס פאבריקאט, אללעס איינגעזיכט, מיט פּאָרבינגען, בייישען אָקסאָרד-ראנדען, פער דטצד. נור 90 קר.

5000 הערען-העמדען,
ענגלישער פּרעמיעס, אָקסאָרד אדער קרעפּאָן, האָכעלע-נאגט, 3 פּאָנט בריוסט, נאָטטעט אדער פּאָסאָנבריוסט, מיט אונד אָהנע קראגען, האלטווייטע אוס אנציגעבען, פער שטיקק נור 90 קר.

5000 הערען-אונטער-האָזען,
ריין לייגען, מיט קנאָפּען אונד בעוואטע נור 90 קר. פער שטיקק.

5000 דאמען-העמדען
מיט פיינסטעס שווייצער שטיקקעריי-איינזאטען, גראָסס, פריינגעקראָגט נור 90 קר. פער שטיקק.

5000 נאכט-קאָרזעטטס
פּראָכטפאָלל געשטיקקט, יעדע גראָסס נור 90 קר. פער שט.

5000 דאמען-האָזען,
מיט האָכעלענגטס פּלייסס אונד שטיקקעריי, פער שטיקק נור 90 קר., פּאָכעלהאפּס בילליג.

5600 דוטצענד האָכפיינע גלעצערין- אונד מאָשוטזיפּס
אין קאָטאָן פער דוטצענד 90 קר.

5000 זיידען-פיינסס העמדען
זאכסישעס פאבריקאט, אינגעמיין גיטצליך, אינצינע פאָר-בינונג גענען יעדע עראָללונג, פער שטיקק נור 90 קר., דרינגענדעס בעוויזענס פיר הערען אונד דאמען.

5000 קינגסט-שאפּוואָלל-ליבבען,
ענגלישעס פאבריקאט, פיר הערען, דאמען אונד קינדער אונגעבעהרליך, פער שטיקק נור 90 קר.

5000 קונגסט-שאפּוואָלל-האָזען,
פּראָנצאָזישעס פאבריקאט, דאס דרינגענדסטע בעוויזענס פיר הערען אונד דאמען, נאָראָנצע נעגען ערקאָלטונג, האָכעלענאנט, פער שטיקק נור 90 קר.

5000 ליאָנער זיידען-שאלס
אין פּראָכטפאָללען פּאָרבען, פער שטיקק נור 90 קר.

5000 דוטצענד האנדטיכער
אוס שווערעס דאמאסט, פאָללשאָנדיג פערטיג נעזיומט, מיט שלינגע, פער 6 שטיקק נור 90 קר.

5000 שטיקק עלעגאנטע דאמען-וואָנגענשירמע
מיט גלאָקקען אונד פּאָדעשטאָקק פער שטיקק נור 90 קר.

5000 מעטער בריינער טוכשטאָפּפּ
פיר מאָנטער- אונד קאָנבען-וואָמען-אנצוגע, אויך פיר דאמען-רענגענמאנטעל פּאָרצינדליך נעאיינגעט פער מעטער בלאָס 90 קר.

5000 דוטצענד זיידען-פיינסה-זאקקען
אין דען הערליכסטען פּאָרבען, טער ¼ דטצד. נור 90 קר.

דוטצענד זיידען-פיינסה-שטרימפּפּ
ביז איבער דיא שענקעל דייכענד, אין הערליכען פיער-פּאָרבען, פער ¼ דטצד. נור 90 קר.

5000 אידרקעטטען
אוס פיינסטער פערנאָלדונג, מאנצערקעטטען, אונקענבאר אין פיינסטער פערנאָלדונג, פער שטיקק נור 90 קר.

5000 בריללאנט-רינגע
מיט אימטיטרשען עדעלשטיינען, וויא עבען, פער שטיקק נור 90 קר.; אימסענזעס, הערליך שטראהלענדעס פיער.

5000 בריללאנט-אָהרענהאנגע
אין פיינסטער עלעגאנטער פּאסונג. מיט פיינסטען אי-מיטיטען בריללאנטען בעזעצט. פער פּאָאר נור 90 קר.

5000 בריללאנט-מעדאיללאָנס,
אויסערָאָרדענטליך הערליכעס שטיקק, אונקענבאר פאָן עכטעס גאָלד; פער שטיקק נור 90 קר.

5000 קונגסט מעדאיליאָנס-פּפּיפּען
מיט פּראָכטפאָללען בינאוזילבער-בעשלאָגען, אָבעלהאפּס בילליגער פּייז נור 90 קר. פער שטיקק.

5000 צינאָבערענשפּיטצען
אוס פיינסטעס, עכטעס מעדאיליאָנס, מיט מאָלגדער הערליכער קונגסטשטעריי, אין האָכפיינעס פּאָלטע-עטוי אונד עכטעס בערגשטיינאוגאפּען פער שטיקק נור 90 קר.

5000 אָרמבאָנדער
אין גייעסער פּאָפּען, הערליך אויסגעזיכט, פער שטיקק נור 9 קר.

5000 הערען-פּיליצ-הוטע
האָכעלענגטס קאוואליר-פּאָפּען, אין אללען גראָסען, פער שטיקק נור 90 קר. אונגעהייער בילליג

5000 רענגנשירמע
מיט בינאוזילבער-שפּיגגלאָקקען, שטיקעטטע אונד מאָדע-שפּאָקק, פער שטיקק נור 90 קר.

5000 דטצ. טאָפּעלמעסער
אונד עסגאבעלן מיט עכטנהאָלץ-אימיטאציאָנהעפּען אונד וילבערנלאנצקלינגען 3 פּאָאר נור 90 קר.

5000 דוטצענד בריטאנניאזילבער-עסלאָפּפּעל
בליבט עוויג וויים וויא עכטעס 13-לאָטהיגעס זילבער פער ½ דוטצענד נור 90 קר.

5000 דוטצענד בריטאנניאזילבער-קאָפּפּעלאָפּפּעל
קוויליפּפּס נעגוי וויא אבען, פער 12 שטיקק נור 90 קר.

5000 שטיקק בריטאנניאזילבער-זופּפּענשאָפּפּער
אין פיינסטער, עוויג וויים בייבענדע-שיינעסטען קוויליפּפּס, פער שטיקק נור 90 קר.

5000 שטיקק אבערטשאפּפּער
אוס בריטטאניא-זילבער, שווערעס פאבריקאט פיר 2 שטיקק בלאָס 90 קר.

5000 בריטאנניאזילבער-טישגלאָקקען
מיט פּדערדריקק, האָכעלענגטער זילבערטאָן, נור 90 קר.

5000 פּפּאר פּפּרזילבערטע לייכטער,
גראָסס, פיר יעדען פאלאָן, נאָטהישע פאָסען, פער פּפּאר נור 90 קר.

5000 ציקקעראָזען
מיט פּרזילבערטעס דעקקעל אונד פּאָסעס פער שטיקק. נור 90 קר.

5000 דוטצענד טאָפּפּען,
פיינסט דעקאָרירט אונד נעפּאלט, פער 6 שטיקק נור 90 קר.

5000 קאָרטאָנס בריפּפּאָפּפּערע אונד קי-ווערטס
אוס פיינסטעס בריסטאָר-פּאָפּיר מיט יעדעס בע-ליעבענען נאמען אין פּאָרבען אויסגעזיכט, פער 100 פּאָ-פּיער אונד 100 קי-ווערטס צוזאמען נור 90 קר.

5000 האנד-לאָטערגען
מיט אונגעהייערעס, וויים וויינגעדן ליכפּפּגעריע, אין דער מאָטע צו טראָגען, פער שטיקק נור 90 קר.

5000 האָזטרעסעסער
פיינסט עגגלישעס האָלץ-פּאָבריקאט פער 2 שטיקק אן פּראָכטפאָללעס עטוי נור 90 קר.

5000 פּפּערע-מעסער
מיט פיינסטער פּערלמוטטערשאלע אונד 8 פּפּערע-ערגען שטאהלע יגגען פער שטיקק נור 90 קר.

אין דיא פּראָוויגץ ווירד יעדע בעשטעלונג, וועגן נאר זאָ פיל, פער פּאָסטנאכנאהמע אדער באָראָזאהלונג (אויך אין בריעפּפּאָרקען) אויף דאס געוויסענהאפטעסטע עקספּעדירט דורך

APFEL's WAAREN-NIEDERLAGE. Wien II., Grosse Sperlggasse Nr. 3/J.